



# «MIT DEUTSCH ZUM TITEL» - DEUTSCH UND FUßBALL ALS MEDIUM

V. Kuptsova, M. Chernetsov & G. Grets

## Hintergrund

Es fällt häufig schwer, Fußballstudierende zum Fremdsprachenlernen zu motivieren. Als Anregung zur Lösung dieses Problems diente das Projekt des Goethe-Instituts Moskau «Mit Deutsch zum Titel», das anlässlich der Fußballmeisterschaft 2018 in Russland ins Leben gerufen worden war. Die bislang für Russland außergewöhnliche Kombination aus Deutschlernen und Kicken vereint zwei spannende Aktivitäten: Deutsch lernen mit Sprachanimation und Fußball spielen. Die Weiterentwicklung der Materialien für Fußballstudierende wurde von der Smolensker Staatlichen Universität für Sport übernommen.

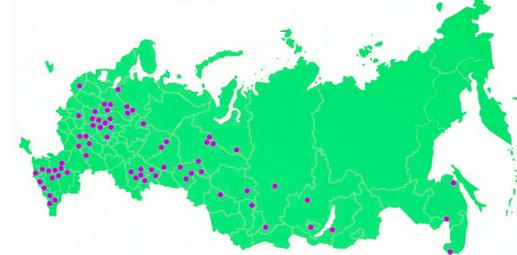
## «Mit Deutsch zum Titel» in Russland

Mehr als 20 000 Projektteilnehmer\*innen, 200 Schulen, 30 Universitäten

Der Schirmherr des Projektes — Bundestrainer Joachim Löw

Schulturniere «Goethe-Pokal» in 8 Austragungsorten der WM 2018

Online-Wettbewerb «Bundesliga total!»



Landeskundliche Posterausstellung «Ein Ball — viele Geschichten: Fußballnation Deutschland» in 30 russischen Städten

Videowettbewerb für Deutschlernende «Fußball in unserer Stadt» 50 Schülerteams

Extracurriculäres Lernprogramm «Deutsch und Fußball» 1760 Schüler\*innen aus 59 Schulen, 118 Deutsch- und Sportlehrer\*innen

Fortbildungsseminare - für die Sprachassistenten\*innen als zukünftige Fußballanimateure - für Studenten\*innen der Sportfakultäten als zukünftige Schiedsrichter\*innen für Goethe-Pokal-Turniere

Quiz «Deutsch und Fußball»

## Konzepte und Materialien

«Fußball-Deutsch-Kurs»  
- ist eine Kombination aus Deutschlernen und Fußball mit Sprachanimation, Fußballtraining, Bewegung und Sprachspielen  
- wurde in Kooperation zwischen Deutschlehrenden und Fußballtrainer\*innen erarbeitet  
- Fußballwortschatz und landeskundliche fußballbezogene Informationen stehen vorrangig im Fokus  
- entspricht den Interessen von jungen Fußballspieler\*innen, die Freude an Sport, Fußball und Bewegung haben

«Fußballtraining-ABC» zu den Themen: Fußballer\*innen auf dem Spielfeld, Fußballtechnik, Fußballübungen für Kategorien wie  
- Ballgefühl und Dribbling,  
- Finten und Passen,  
- Torschuss u.a.,  
Auf dem Spielfeld, Fußballtrainingsprogramm u.a.m.  
Zusatzmaterial: Onlineangebot «Fußball-Deutsch-Kurs»/ Offene Ressource des Goethe-Instituts Moskau auf Moodle, Fußballtraining online «Soccerdrills» u.a..

Sprachspiele mit Akzent auf Bewegung im Deutschunterricht (Autogramm jagd, Laufdiktat, Übungsschlange, Bewegungsgeschichte, Fliegenklatschen, Speed-dating, Kugellager, Wort-Bingo, Flohzirkus, Grammatik-Fußball u.a.)  
Bewegte Sprachanimation mit Sportkategorien  
Fußballtraining mit Deutsch als Inklusion  
Arbeit mit Postern und Plakatausstellung zum Thema Fußballkultur (Fußballfans und Leidenschaften, Fußball in Deutschland)

## Ergebnisse

Die erarbeiteten Materialien sind miteinander verzahnt und bieten einerseits einen spielerischen Zugang zur deutschen Fußballsprache und andererseits die Möglichkeit, die Fremdsprache während des Fußballtrainings anzuwenden und zu perfektionieren. Attraktive Spiel- und Übungsaufgaben ermöglichen allen Studenten und Studentinnen aktive Beteiligung, Lernbegeisterung und Spielfreude im Unterricht und werden als positiv erlebt. Bewegte Sprachanimation entwickelt folgende Sportkategorien: Geschicklichkeit, Kooperation, Koordination, Reaktion, Schnelligkeit. Seitens der Trainingpraxis in Russland besteht doch eine gewisse Skepsis, derartige Bildungsinnovationen für die Fußballspieler\*innen zu adaptieren.

## Literatur

Chernetsov, M. (2010). Individualisierung des Prozesses des körperlichen Trainings von jungen Fußballspielern von 8-12 Jahren aufgrund der Unterschiedlichkeit somatischer Typen. Dissertation, Smolensker Akademie für Körperkultur, Sport und Tourismus.  
Csikszentmihalyi, M. (1990). Flow: The psychology of optimal experience. New York: Harper and Row.  
Kuptsova, V. (2004) Integrative Methodik der Entwicklung von Fachkenntnissen der Studierenden im Fremdsprachenunterricht. Dissertation, Smolensker Hochschule für Körperkultur.  
Siehr, K.-H., Kern, F. (2016). Deutschunterricht und «Sport» in Deutschdidaktischer Perspektive. In Kern, F. Siehr K.-H. (Hrsg.), Sport als Thema im Deutschunterricht: Fachliche Grundlagen – Unterrichts Anregungen – Unterrichtsmaterialien, 296 (S.11-28). Potsdam: Universitätsverlag.  
Quelle:  
Goethe-Institut Russland, «Mit Deutsch zum Titel»  
<https://www.goethe.de/ins/ru/de/spr/eng/fbm.html>  
Fußballtraining online «Soccerdrills» <https://www.soccerdrills.de/>

## Kontakt Daten

Formatverantwortliche: Valentina Kuptsova & Maxim Chernetsov  
E-Mail: [valentinakuptsova71@gmail.com](mailto:valentinakuptsova71@gmail.com)  
Smolensker Staatliche Universität für Sport  
Prospekt Gagarina 23, 214018 Smolensk, Russische Föderation